



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΔΗΜΟΣ ΧΑΪΔΑΡΙΟΥ
ΤΜΗΜΑ ΠΡΟΜΗΘΕΙΩΝ
Πληρ.: Θ. Μαγειρία
Τηλ: 213 2047317

Χαϊδάρι: 02/07/2020
Αριθ. Πρωτ.:11550

Θέμα : «Διευκρινίσεις στα πλαίσια του Διαγωνισμού, Διακήρυξη Αρ. Πρωτ. 9644/12-06-220, Αρ. συστήματος ΕΣΗΔΗΣ: 93143»

ΣΧΕΤ : «Το -από 29/06/2020- ερώτημα της Εταιρείας «Κ. Ηλιόπουλος» Ε.Π.Ε. (Προμήθεια Ελαστικών) με αριθμό εισερχομένου στο Δήμο πρωτόκολλο: 11550/02-06-2020»

1. Διευκρινίσεις όσον αφορά το ερώτημα αριθμ. 1

Οι διατάξεις του ν. 4412/2016 και της διακήρυξης ορίζουν, ότι τα έγγραφα της προσφοράς συντάσσονται στην ελληνική γλώσσα ή συνοδεύονται από επίσημη μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα. (άρθρο 2.1.4. της διακήρυξης) «.....Ειδικά, τα αλλοδαπά ιδιωτικά έγγραφα συνοδεύονται από μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα, επικυρωμένη είτε από πρόσωπο αρμόδιο κατά τις διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας είτε από πρόσωπο κατά νόμο αρμόδιο της χώρας στην οποία έχει συνταχθεί το έγγραφο. (άρθρο 92, παρ. 4 του ν. 4412/2016)»

Στο ίδιο άρθρο της διακήρυξης (άρθρο 2.1.4.) αναγράφεται: «Ενημερωτικά και τεχνικά φυλλάδια και άλλα έντυπα -εταιρικά ή μη- με ειδικό τεχνικό περιεχόμενο μπορούν να υποβάλλονται σε άλλη γλώσσα την αγγλική, χωρίς να συνοδεύονται από μετάφραση στην ελληνική.»

Το παραπάνω εδάφιο αναφέρεται σε έντυπα τα οποία αποτελούν τμήμα της τεχνικής προσφοράς, περιγραφές των τεχνικών χαρακτηριστικών των προϊόντων ή των υπηρεσιών που θα προσφέρει ο ανάδοχος και όχι των «Αποδεικτών μέσων» που καλύπτουν τις απαιτήσεις της Αρχής, όπως τα πιστοποιητικά για την απόδειξη συμμόρφωσης με πρότυπα διασφάλισης ποιότητας (άρθρο 2.2.7 και εδάφιο Β.5 του άρθρου 2.2.9.2.), που υποχρεωτικά πρέπει να είναι μεταφρασμένα και σύμφωνα με το άρθρο της διακήρυξης 2.2.9.2 αλλά και το άρθρο 3.2. αποτελούν δικαιολογητικά κατακύρωσης του οριστικού αναδόχου. Προκαταρκτική απόδειξη ότι πληρούνται οι απαιτήσεις της Αρχής αποτελεί η συμπλήρωση και υπογραφή του ΕΕΕΣ (άρθρο 2.2.9.1) και όχι η προσκόμιση των πιστοποιητικών διασφάλισης ποιότητας.

2. Διευκρινίσεις όσον αφορά το ερώτημα αριθμ. 2

Διευκρινίζουμε ότι:

- Οποιαδήποτε αναφορά γίνεται στη διακήρυξη για την ΟΜΑΔΑ 1 - «Συντήρηση & Επισκευή μεταφορικών μέσων 2020-2021» και την ΟΜΑΔΑ 2 – «Συντήρηση Σαρώθρων, φορτωτών και λουπών μηχανημάτων 2020-2021», αφορά το τεύχος 102_2/2020 της Μελέτης, η οποία επισυνάπτεται σαν ξεχωριστό αρχείο στην πλατφόρμα του ΕΣΗΔΗΣ στο πεδίο «ΣΥΝΝΗΜΕΝΑ ΠΡΟΚΗΡΥΓΜΕΝΟΥ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΥ». Η προαναφερόμενη Μελέτη 102_2/2020 φέρει τον τίτλο «ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΤΑΚΤΙΚΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ & ΕΙΣΚΕΥΗΣ ΖΗΜΙΩΝ ΤΩΝ ΜΕΤΑΦΟΡΙΚΩΝ ΜΕΣΩΝ, ΣΑΡΩΘΡΩΝ, ΦΟΡΤΩΤΩΝ ΚΑΙ ΛΟΙΠΩΝ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΩΝ ΕΡΓΟΥ ΤΟΥ ΔΗΜΟΥ».
- Αναφορά στη Διακήρυξη για την ΟΜΑΔΑ 3 – «Προμήθεια Ελαστικών», αφορά το τεύχος 102_3/2020 της Μελέτης, οποία επισυνάπτεται σαν ξεχωριστό αρχείο στην πλατφόρμα του ΕΣΗΔΗΣ στο πεδίο

«ΣΥΝΝΗΜΕΝΑ ΠΡΟΚΗΡΥΓΜΕΝΟΥ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΥ». Η προαναφερόμενη Μελέτη 102_3 φέρει τον τίτλο «Προμήθεια Ελαστικών»

- Αναφορά στη Διακήρυξη για την ΟΜΑΔΑ 4 – «Συντήρηση και Επισκευή Ελαστικών», αφορά το τεύχος 102_1/2020 της Μελέτης, η οποία επισυνάπτεται σαν ξεχωριστό αρχείο στην πλατφόρμα του ΕΣΗΔΗΣ στο πεδίο «ΣΥΝΝΗΜΕΝΑ ΠΡΟΚΗΡΥΓΜΕΝΟΥ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΥ». Η προαναφερόμενη Μελέτη 102_1 φέρει τον τίτλο «ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ & ΕΠΙΣΚΕΥΗΣ ΕΛΑΣΤΙΚΩΝ»

Σύμφωνα με τα παραπάνω διευκρινίζουμε, ότι το ορθό στο Παράρτημα Ι – ΤΕΧΝΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ και ΑΡΘΡΟ 1 αφορά την ΟΜΑΔΑ 4 του Διαγωνισμού με τίτλο- «Συντήρηση και Επισκευή Ελαστικών»

3. Διευκρινίσεις όσον αφορά το ερώτημα αριθμ. 3

Στο ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι – ΕΙΔΙΚΗ ΣΥΓΓΡΑΦΗ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΩΝ (Ε.Σ.Υ.) Άρθρο 3^ο αναφέρεται ότι : «οι κυριότερες εργασίες αφορούν την επισκευή και συντήρηση ελαστικών του στόλου των οχημάτων και μηχανημάτων έργων του Δήμου, συμπεριλαμβανομένων και των απαραίτητων εργασιών συστήματος διεύθυνσης (ευθυγράμμιση-ζυγοστάθμιση), καθώς και άλλες δευτερεύουσες εργασίες, π.χ. αλλαγή αεροθαλάμου ελαστικών, αλλαγή ζάντας, πορεία για επισκευή ελαστικού εκτός έδρας κτλ»

Α) Οι εργασίες «επισκευής ελαστικού εκτός έδρας» αφορούν εργασίες, οι οποίες μπορούν να λάβουν χώρα, από κινητό συνεργείο. Σε περίπτωση που κατόπιν αυτοψίας, διαπιστώνεται ότι δεν είναι δυνατή η επιτόπια επισκευή του ελαστικού, το όχημα ρυμουλκείται.

Β) Στο παράρτημα Ι – ΕΙΔΙΚΗ ΣΥΓΓΡΑΦΗ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΩΝ (Ε.Σ.Υ), Άρθρο 3: Ενδεικτικές Εργασίες Επισκευής και Συντήρησης Ελαστικών, η Διακήρυξη εκτός των άλλων απαιτεί εργασίες συστήματος διεύθυνσης (ευθυγράμμιση-ζυγοστάθμιση), κλπ. Εφόσον οι εργασίες «ευθυγράμμισης» του συσ/τος διεύθυνσης, ζητούνται από τη Διακήρυξη, ο υποψήφιος Ανάδοχος, πρέπει να είναι σε θέση να τις προσφέρει (π.χ, μέσω σύναψης συνεργασίας με εξειδικευμένο συνεργείο, προσκομίζοντας όλα τα απαιτούμενα, κατά περίπτωση, από τη Διακήρυξη, δικαιολογητικά).

Γ) Στο έντυπο Οικονομικής Προσφοράς (Α' Τμήμα), ζητείται η συμπλήρωση της τιμής μονάδας για εργασίες επισκευής ανά τεμάχιο. Σε αυτές δεν συμπεριλαμβάνονται τυχόν εργασίες ευθυγράμμισης. Οι εργασίες ευθυγράμμισης όπου και όταν αυτές απαιτηθούν, θα κοστολογηθούν επί πραγματικών περιστατικών σύμφωνα όσα περιγράφονται στη Μελέτη και δεν συμπεριλαμβάνονται στην ανωτέρω τιμή μονάδας.

Προς επίρρωση των ανωτέρω, ίδετε ως σχετικό, το άρθρο 5 «Σύμβαση» (Γενική Συγγραφή Υποχρεώσεων) της Μελέτης, όπου αναφέρονται τα εξής:

“.....Η ανάδειξη του μειοδότη επιτυγχάνεται με βάση τη συμπλήρωση ειδικά διαμορφωμένου Εντύπου Οικονομικής Προσφοράς, όπου περιγράφονται ενδεικτικά κάποιες από τις αντιπροσωπευτικότερες από τις εργασίες συντήρησης & επισκευής ελαστικών, καθώς είναι φύση αδύνατο να περιγραφούν αναλυτικά, όλες οι πιθανές εργασίες συντήρησης & επισκευής ελαστικών που μπορεί να προκύψουν. Ο μειοδότης προκύπτει, από τη συμφερότερη οικονομική προσφορά - βάσει συμπλήρωσης- του εντύπου οικονομικής προσφοράς. Το ποσό της Σύμβασης που συνάπτεται στη συνέχεια, είναι το διαθέσιμο ποσό, μέχρι εξαντλήσεως του ποσού της αντίστοιχης κατηγορίας ένταξης της δαπάνης, όπως έχει προβλεφθεί από τη Μελέτη.....».

4. Διευκρινίσεις όσον αφορά το ερώτημα αριθμ. 4

Διευκρινίζουμε, ότι ο όρος «Παράρτημα Ι» αναφέρεται και αποτελεί τεύχος της Διακήρυξης, στο οποίο περιλαμβάνονται και τα τρία υπο - τεύχη της Μελέτης 102, ήτοι 1 -2 και 3 τα οποία γίνονται διακριτά από την επικεφαλίδα «ΤΕΧΝΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ» και στο εδάφιο ακριβώς από κάτω από την επικεφαλίδα «ΤΕΧΝΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ» περιγράφεται αναλυτικά η ΟΜΑΔΑ με τίτλο, στην οποία αναφέρεται.

Για πιο σαφείς και συγκεκριμένες οδηγίες, στο άρθρο 2.4.3.2 με τίτλο «Τεχνική Προσφορά», το ορθό είναι οι παραπομπές στα άρθρα για κάθε ΟΜΑΔΑ στα υπο- τεύχη της Μελέτης 102. Ήτοι 102_1/2020, 102_2/2020 και 102_3/2020. Τα προαναφερόμενα υπο-τεύχη, τα οποία υπάρχουν σαν ξεχωριστά αρχεία στην πλατφόρμα του

ΕΣΗΔΗΣ, στο διαγωνισμό με Συστημικό Αριθμό 93143 και στο πεδίο «ΣΥΝΝΗΜΕΝΑ ΠΡΟΚΗΡΥΓΜΕΝΟΥ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΥ».

**Η ΑΝΑΠ/ΤΡΙΑ
ΠΡΟΪΣΤΑΜΕΝΗ
ΤΜΗΜΑΤΟΣ ΠΡΟΜΗΘΕΙΩΝ**

**Η Αναπλ. Προϊσταμένη
Δ/ΝΣΗΣ ΣΤΡΑΤΗΓΙΚΟΥ ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΥ
ΗΛΕΚΤ. ΔΙΑΚΥΒ. & ΔΙΚΤΥΩΝ**

ΜΑΓΕΙΡΙΑ ΘΑΛΕΙΑ

**ΜΑΡΙΑ ΣΥΛΑΚΟΥ
ΠΕ ΜΗΧΑΝΙΚΩΝ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ
& ΔΙΟΙΚΗΣΗΣ, MSc**